

KONVENTION

om ophævelse af dobbeltbeskatning i forbindelse med regulering af forbundne foretagenders overskud

(90/436/EØF)

DE HØJE KONTRAHERENDE PARTER I TRAKTATEN OM OPRETTELSE AF DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB,

SOM ØNSKER at gennemføre artikel 220 i Traktaten, ifølge hvilken de har forpligtet sig til at indlede forhandlinger for til fordel for deres statsborgere at sikre afskaffelse af dobbeltbeskatning,

SOM TAGER betydningen af ophævelsen af dobbeltbeskatning i forbindelse med regulering af forbundne foretagenders overskud i betragtning,

HAR VEDTAGET at indgå denne konvention og har med henblik herpå som befuldmægtigede udpeget:

HANS MAJESTÆT BELGIERNES KONGE:

Philippe de SCHOUTHEETE de TERVARENT,
Overordentlig og befuldmægtiget ambassadør;

HENDES MAJESTÆT DANMARKS DRONNING:

Niels HELVEG PETERSEN,
Økonomiminister;

PRÆSIDENTEN FOR FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND:

Theo WAIGEL,
Forbundsfinansminister;
Jürgen TRUMPF,
Overordentlig og befuldmægtiget ambassadør;

PRÆSIDENTEN FOR DEN HELLENSKE REPUBLIK:

Ioannis PALAIOKRASSAS,
Finansminister;

HANS MAJESTÆT KONGEN AF SPANIEN:

Carlos SOLCHAGA CATALÁN,
Økonomi- og finansminister;

PRÆSIDENTEN FOR DEN FRANSKE REPUBLIK:

Jean Vidal,
Overordentlig og befuldmægtiget ambassadør;

PRÆSIDENTEN FOR IRLAND:

Albert REYNOLDS,
Finansminister;

PRÆSIDENTEN FOR DEN ITALIENSKE REPUBLIK:

Stefano DE LUCA,
Statssekretær for finansielle anliggender;

HANS KONGELIGE HØJHED STORHERTUGEN AF LUXEMBOURG:

Jean-Claude JUNCKER,
Budgetminister, finansminister, arbejdsminister;

HENDES MAJESTÆT DRONNINGEN AF NEDERLANDENE:

P. C. NIEMAN,
Overordentlig og befuldmægtiget ambassadør;

PRÆSIDENTEN FOR DEN PORTUGISISKE REPUBLIK:

Miguel BELEZA,
Finansminister;

HENDES MAJESTÆT DRONNINGEN AF DET FORENEDE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND:

David H. A. HANNAY KCMG,
Overordentlig og befuldmægtiget ambassadør;

SOM, efter at have udvekslet deres fuldmagter og fundet dem i god og behørig form,

ER, forsamlet i Rådet, BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

KAPITEL I

KONVENTIONENS ANVENDELSESOMRÅDE

Artikel 1

1. Denne konvention finder anvendelse, når overskud, som med henblik på beskatning indgår i overskuddet i et foretagende i en kontraherende stat, tillige medregnes eller kan forventes at blive medregnet i overskuddet i et foretagende i en anden kontraherende stat, fordi de principper, der er anført i artikel 4 og gennemført enten umiddelbart eller ved hertil svarende bestemmelser i den pågældende medlemsstats lovgivning, ikke er overholdt.

2. I denne konvention anses et fast driftssted, der tilhører et foretagende i en kontraherende stat, men som er beliggende i en anden kontraherende stat, for at være et foretagende i den stat, hvor dette driftssted er beliggende.

3. Stk. 1 finder også anvendelse, hvis et af de pågældende foretagender har haft underskud i stedet for overskud.

Artikel 2

1. Denne konvention finder anvendelse på indkomstskatter.

2. De gældende skatter, som konventionen finder anvendelse på, er især:

a) i Belgien:

- impôt des personnes physiques/personenbelasting
- impôt des sociétés/vennootschapsbelasting
- impôt des personnes morales/rechtspersonenbelasting
- impôt des non-résidents/belasting der niet-verblijfhouders

— taxe communale et taxe d'agglomération additionnelles à l'impôt des personnes physiques/aanvullende gemeentebelasting en agglomeratiebelasting op de personenbelasting

b) i Danmark:

- selskabsskat
- indkomstskat til staten
- kommunal indkomstskat
- amtskommunal indkomstskat
- særlig indkomstskat
- kirkeskat
- udbytteskat
- renteskat
- royaltyskat
- frigørelsesafgift

c) i Tyskland:

- Einkommensteuer
- Körperschaftsteuer
- Gewerbesteuer, når denne er beregnet på grundlag af driftsoverskuddet

d) i Grækenland:

- φόρος εισοδήματος φυσικών προσώπων,
- φόρος εισοδήματος νομικών προσώπων,
- εισφορά υπέρ των επιχειρήσεων ύδρευσης και αποχέτευσης;

e) i Spanien:

- impuesto sobre la renta de las personas físicas
- impuesto sobre sociedades

f) i Frankrig:

- impôt sur le revenu
- impôt sur les sociétés

g) i Irland:

- income tax
- corporation tax

- h) i Italien:
- imposta sul reddito delle persone fisiche
 - imposta sul reddito delle persone giuridiche
 - imposta locale sui redditi
- i) i Luxembourg:
- impôt sur le revenu des personnes physiques
 - impôt sur le revenu des collectivités
 - impôt commercial, når denne er beregnet på grundlag af driftsoverskuddet
- j) i Nederlandene:
- inkomstenbeskatning
 - vennootschapsbeskatning
- k) i Portugal:
- imposto sobre o rendimento das pessoas singulares
 - imposto sobre o rendimento das pessoas colectivas
 - derrama para os municípios sobre o imposto sobre o rendimento das pessoas colectivas
- l) i Det Forenede Kongerige:
- income tax
 - corporation tax.

3. Konventionen finder ligeledes anvendelse på skat af samme eller tilsvarende art, som indføres efter datoen for konventionens undertegnelse som tillæg til eller i stedet for de gældende skatter. De kompetente myndigheder i de kontraherende stater underretter hinanden om de ændringer, der foretages i deres respektive lovgivninger.

KAPITEL II

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Afdeling 1

Definitioner

Artikel 3

1. I denne konvention forstås ved udtrykket »kompetente myndigheder«:

- i Belgien:
 - de Minister van Financiën eller en befuldmægtiget repræsentant
 - le Ministre des Finances eller en befuldmægtiget repræsentant,
- i Danmark:
 - Skatteministeren eller en befuldmægtiget repræsentant

- i Tyskland:
 - Der Bundesminister der Finanzen eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Grækenland:
 - Ο Υπουργός των Οικονομικών, eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Spanien:
 - el Ministro de Economía y Hacienda eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Frankrig:
 - le Ministre chargé du budget eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Irland:
 - The Revenue Commissioners eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Italien:
 - il Ministro delle Finanze eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Luxembourg:
 - le Ministre des Finances eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Nederlandene:
 - de Minister van Financiën eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Portugal:
 - o Ministro das Finanças eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Det Forenede Kongerige:
 - The Commissioners of Inland Revenue eller en befuldmægtiget repræsentant

2. Ethvert udtryk, der ikke er defineret i denne konvention, skal, medmindre andet følger af sammenhængen, tillægges den betydning, som det har i dobbeltbeskatningsoverenskomsterne mellem de pågældende stater.

Afdeling 2

Principper for regulering af overskud mellem forbundne foretagender og for henførsel af overskud til et fast driftssted

Artikel 4

Følgende principper skal følges ved anvendelsen af denne konvention:

- 1) Såfremt
 - a) et foretagende i én kontraherende stat direkte eller indirekte har del i ledelsen af, kontrollen med eller kapitalen i et foretagende i en anden kontraherende stat, eller

- b) samme personer direkte eller indirekte har del i ledelsen af, kontrollen med eller kapitalen i et foretagende i én kontraherende stat og et foretagende i en anden kontraherende stat,

og der i et af disse tilfælde i forholdet mellem de to foretagender er aftalt eller fastsat vilkår for deres kommercielle eller finansielle forbindelser, som afviger fra de vilkår, der ville være aftalt mellem uafhængige foretagender, kan overskud, som, hvis disse vilkår ikke havde foreligget, ville være tilfaldet et af disse foretagender, men som på grund af vilkårene ikke er tilfaldet dette, medregnes i dette foretagendes overskud og beskattes som sådant.

- 2) Såfremt et foretagende i én kontraherende stat driver virksomhed i en anden kontraherende stat gennem et af sine egne faste driftssteder, der er beliggende på denne anden kontraherende stats område, skal der til det faste driftssted henføres det overskud, som det ville have opnået, såfremt det havde været et særskilt foretagende, som havde drevet samme eller tilsvarende virksomhed under samme eller tilsvarende vilkår, og som under fuldstændig frie forhold havde afsluttet forretninger med det foretagende, hvis faste driftssted det er.

Artikel 5

Såfremt en kontraherende stat ønsker at regulere et foretagendes overskud i overensstemmelse med de i artikel 4 anførte principper, skal den i god tid forinden underrette foretagendet herom og give det lejlighed til at underrette det andet foretagende, således at dette får mulighed for at underrette den anden kontraherende stat.

Den kontraherende stat, der giver en sådan underretning, skal imidlertid ikke være udelukket fra at gennemføre den påtænkte regulering.

Såfremt de to foretagender og den anden kontraherende stat accepterer reguleringen, når de har fået underretning herom, finder artikel 6 og 7 ikke anvendelse.

Afdeling 3

Gensidig aftale og voldgiftsprocedure

Artikel 6

1. Såfremt et foretagende i tilfælde, hvor denne konvention finder anvendelse, mener, at de i artikel 4 anførte principper ikke er blevet overholdt, kan det, uanset hvilke retsmidler der måtte være fastsat i de berørte kontraherende staters interne lovgivning, indbringe sagen for den kompetente myndighed i den kontraherende stat, hvor det er hjemmehørende, eller hvor det faste driftssted er beliggende. Sagen skal indbringes inden tre år efter første underretning om den foranstaltning, der har ført til eller formodes at ville føre til dobbeltbeskatning som omhandlet i artikel 1.

Foretagendet skal samtidig underrette den kompetente myndighed, hvis andre kontraherende stater kan berøres af sagen. Derefter skal den kompetente myndighed straks underrette de kompetente myndigheder i de øvrige kontraherende stater.

2. Hvis klagen forekommer den kompetente myndighed begrundet, og denne ikke selv kan tilvejebringe en tilfredsstillende løsning, skal den søge at løse sagen ved en gensidig aftale med de kompetente myndigheder i alle de øvrige berørte kontraherende stater for derved at undgå dobbeltbeskatning på grundlag af de i artikel 4 anførte principper. Enhver sådan aftale skal gennemføres uden hensyn til, hvilke frister der er fastsat i de berørte kontraherende staters interne lovgivning.

Artikel 7

1. Såfremt det ikke lykkes de pågældende kompetente myndigheder at nå til en aftale om at ophæve dobbeltbeskatningen inden to år fra den dato, på hvilken sagen første gang blev forelagt en af de kompetente myndigheder i henhold til artikel 6, stk. 1, nedsætter de et rådgivende udvalg, som de pålægger at afgive udtalelse om, hvordan denne dobbeltbeskatning skal ophæves.

Foretagenderne kan anvende de retsmidler, der hjemles dem i de pågældende kontraherende staters interne lovgivning; når sagen er indbragt for en domstol, løber den i første afsnit nævnte toårige frist dog fra det tidspunkt, hvor den afgørelse, som er truffet i sidste instans inden for rammerne af de interne retsmidler, er blevet endelig.

2. Den omstændighed, at det rådgivende udvalg har fået sagen forelagt, er ikke til hinder for, at en kontraherende stat vedrørende samme forhold kan indlede eller fortsætte retsforfølgning eller procedurer med henblik på gennemførelse af administrative sanktioner.

3. Hvis en kontraherende stats interne lovgivning ikke tillader de kompetente myndigheder at fravige afgørelser, der er truffet af deres retsinstanser, anvendes stk. 1 ikke, medmindre det forbundne foretagende i denne stat har ladet fristen for anlæggelse af søgsmål udløbe eller har givet afkald på dette søgsmål, inden afgørelsen er truffet. Denne bestemmelse berører ikke søgsmålet, hvis dette vedrører andre forhold end dem, der omhandles i artikel 6.

4. De kompetente myndigheder kan med de pågældende forbundne foretagenders tilslutning aftale at se bort fra fristerne i stk. 1.

5. Såfremt bestemmelserne i stk. 1 til 4 ikke anvendes, berøres de rettigheder, som hver af de forbundne foretagender har i henhold til artikel 6, ikke.

Artikel 8

1. Den kompetente myndighed i en kontraherende stat har ikke pligt til at indlede procedure om gensidig aftale eller

nedsætte det i artikel 7 omhandlede rådgivende udvalg, såfremt det fastslås endeligt ved en retlig eller administrativ procedure, at et af de berørte foretagender vil kunne idømmes alvorlig straf på grund af handlinger, som giver anledning til en regulering af overskuddet, jf. artikel 4.

2. Såfremt en retlig eller administrativ procedure med henblik på at fastslå, hvorvidt et af de berørte foretagender vil kunne idømmes alvorlig straf på grund af handlinger, som giver anledning til en regulering af overskuddet som omhandlet i artikel 4, er i gang samtidig med en af de procedurer, der er omhandlet i artikel 6 og 7, kan de kompetente myndigheder suspendere disse procedurer, indtil den retlige eller administrative procedure er afsluttet.

Artikel 9

1. Det i artikel 7, stk. 1, nævnte rådgivende udvalg består foruden formanden af:

- to repræsentanter for hver af de pågældende kompetente myndigheder; antallet kan efter aftale mellem de kompetente myndigheder nedsættes til en
- et lige antal uafhængige personer, der efter fælles overenskomst eller i mangel heraf ved lodtrækning er udpeget af de pågældende kompetente myndigheder på grundlag af den i stk. 4 nævnte liste.

2. Samtidig med de uafhængige personer udpeges der efter samme regler en stedfortræder for hver af disse for det tilfælde, at de pågældende personer er forhindret i at udføre deres hverv.

3. Såfremt udpegningen sker ved lodtrækning, kan hver af de kompetente myndigheder nægte at acceptere udpegningen af en uafhængig person i tilfælde, som de pågældende kompetente myndigheder på forhånd er blevet enige om ved gensidig aftale, eller i følgende tilfælde:

- såfremt denne person er ansat i en af de pågældende skattemyndigheder eller udøver virksomhed på en af disse myndigheders vegne
- såfremt denne person besidder eller har besiddet en betydelig kapitalandel i den ene eller i begge de forbundne foretagender, eller er eller har været ansat heri eller rådgiver herfor
- såfremt denne person ikke giver tilstrækkelig garanti for upartiskhed ved afgørelsen af den eller de forelagte sager.

4. Der opstilles en liste over alle de uafhængige personer, som de kontraherende stater har udpeget. Med henblik herpå skal hver kontraherende stat udpege fem personer og underrette generalsekretæren for Rådet for De Europæiske Fællesskaber herom.

Disse personer skal være statsborgere i en kontraherende stat og være hjemmehørende i det område, hvor denne konvention finder anvendelse. De skal være sagkyndige og uafhængige.

De kontraherende stater kan foretage ændringer i den i første afsnit nævnte liste. I så fald underretter de straks generalsekretæren for Rådet for De Europæiske Fællesskaber herom.

5. De repræsentanter og uafhængige personer, som er udpeget i overensstemmelse med stk. 1, vælger ud fra den i stk. 4 omhandlede liste en formand; hver af de pågældende kompetente myndigheder har dog ret til i de i stk. 3 nævnte tilfælde at nægte at godkende den således valgte person.

Formanden for det rådgivende udvalg skal opfylde de betingelser, der kræves for at indtage de højeste dommerembeder i det pågældende land, eller være en højt estimeret jurist.

6. Medlemmerne af det rådgivende udvalg har tavshedspligt angående alle forhold, som de bliver bekendt med under proceduren. De kontraherende stater træffer passende foranstaltninger til retsforfølgning af ethvert brud på tavshedspligten. De meddeler disse foranstaltninger til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, som underretter de øvrige kontraherende stater herom.

7. De kontraherende stater træffer alle nødvendige foranstaltninger, for at det rådgivende udvalg kan træde sammen straks efter, at det har fået sagen forelagt.

Artikel 10

1. Med henblik på den i artikel 7 nævnte procedure kan de pågældende forbundne foretagender forelægge det rådgivende udvalg alle oplysninger, beviser eller dokumenter, der forekommer dem nyttige med henblik på den afgørelse, der skal træffes. Foretagenderne og de kompetente myndigheder i de berørte kontraherende stater har pligt til at besvare enhver anmodning fra det rådgivende udvalg om at få forelagt oplysninger, beviser eller dokumenter. Dette må dog ikke have til følge, at de kompetente myndigheder i de kontraherende stater forpligtes til:

- a) at udføre forvaltningsakter, der strider mod intern lovgivning eller sædvanlig forvaltningspraksis
- b) at meddele oplysninger, der ikke kan opnås ifølge intern lovgivning eller sædvanlig forvaltningspraksis, eller
- c) at meddele oplysninger, som ville røbe kommercielle, industrielle eller faglige hemmeligheder, forretningsmetoder eller oplysninger, hvis meddelelse ville stride mod almene interesser (ordre public).

2. Hver af de forbundne foretagender kan efter anmodning blive hørt i eller lade sig repræsentere for det rådgivende

udvalg. Hvis udvalget ønsker det, skal de forbundne foretagender give møde for det eller lade sig repræsentere for det.

Artikel 11

1. Det i artikel 7 nævnte rådgivende udvalg afgiver sin udtalelse senest seks måneder fra den dag, sagen er forelagt det.

Det rådgivende udvalg skal lægge artikel 4 til grund for sin udtalelse.

2. Det rådgivende udvalg vedtager sin udtalelse med simpelt flertal blandt medlemmerne. De pågældende kompetente myndigheder kan vedtage at fastsætte supplerende procedureregler.

3. Det rådgivende udvalgs procedureomkostninger med undtagelse af de udgifter, som de forbundne foretagender selv har afholdt, fordeles ligeligt mellem de pågældende kontraherende stater.

Artikel 12

1. De kompetente myndigheder, der deltager i den i artikel 7 nævnte procedure, træffer ved fælles aftale på grundlag af bestemmelserne i artikel 4 en afgørelse, som skal sikre, at dobbeltbeskatningen ophæves inden seks måneder fra den dag, det rådgivende udvalg har afgivet sin udtalelse.

De kompetente myndigheder kan træffe en afgørelse, som afviger fra det rådgivende udvalgs udtalelse. Hvis de ikke kan nå til enighed herom, skal de handle i overensstemmelse med udtalelsen.

2. De kompetente myndigheder kan vedtage at offentliggøre den i stk. 1 nævnte afgørelse, hvis de pågældende foretagender er indforståede.

Artikel 13

Den omstændighed, at de berørte kontraherende stater har truffet endelig bestemmelse med hensyn til beskatningen af overskuddet fra en transaktion mellem forbundne foretagender, er ikke til hinder for anvendelse af de i artikel 6 og 7 nævnte procedurer.

Artikel 14

I forbindelse med denne konvention betragtes dobbeltbeskatning af overskud som ophævet:

- hvis overskuddet er medtaget i beregningen af det skattepligtige overskud i blot en stat, eller
- hvis den skat, som opkræves af dette overskud i en stat, nedsættes med et beløb svarende til den skat, som skal svares af det i den anden stat.

KAPITEL III

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 15

Denne konvention er ikke til hinder for overholdelse af mere omfattende forpligtelser med hensyn til ophævelse af dobbeltbeskatning i forbindelse med regulering af forbundne foretagenders overskud i medfør af andre konventioner, som de kontraherende stater deltager eller vil deltage i, eller i medfør af disse staters interne lovgivning.

Artikel 16

1. Det geografiske anvendelsesområde for denne konvention er det i artikel 227, stk. 1, i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab fastsatte, jf. dog stk. 2 nedenfor.

2. Denne konvention finder ikke anvendelse på

- de franske territorier, der er nævnt i bilag IV til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab
- Færøerne og Grønland.

Artikel 17

Denne konvention ratificeres af de kontraherende stater. Ratifikationsdokumenterne deponeres hos generalsekretæren for Rådet for De Europæiske Fællesskaber.

Artikel 18

Denne konvention træder i kraft den første dag i den tredje måned efter, at den signatarstat, der som den sidste deponerer sit ratifikationsdokument, har gjort dette. Konventionen finder anvendelse på de procedurer, der er nævnt i artikel 6, stk. 1, og som indledes, efter at den er trådt i kraft.

Artikel 19

Generalsekretæren for Rådet for De Europæiske Fællesskaber giver signatarstaterne meddelelse om:

- deponeringen af de enkelte ratifikationsdokumenter
- denne konventions ikrafttrædelsesdato
- den i artikel 9, stk. 4, omhandlede liste over de af de kontraherende stater udpegede uafhængige personer samt de ændringer, der foretages i listen.

Artikel 20

Denne konvention er indgået for en periode på fem år. Seks måneder inden udløbet af denne periode mødes de kontraherende stater for at træffe afgørelse om forlængelse af dens

gyldighedsperiode samt om enhver anden eventuel foranstaltning i forbindelse hermed.

Artikel 21

Hver af de kontraherende stater kan til enhver tid anmode om revision af konventionen. Formanden for Rådet for De Europæiske Fællesskaber indkalder i så fald til en revisionskonference.

Artikel 22

Denne konvention, der er udfærdiget i ét eksemplar på dansk, engelsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed, deponeres i arkiverne i Generalsekretariatet for Rådet for de Europæiske Fællesskaber. Generalsekretæren fremsender en bekræftet genpart til hver af signatarstaternes regeringer.